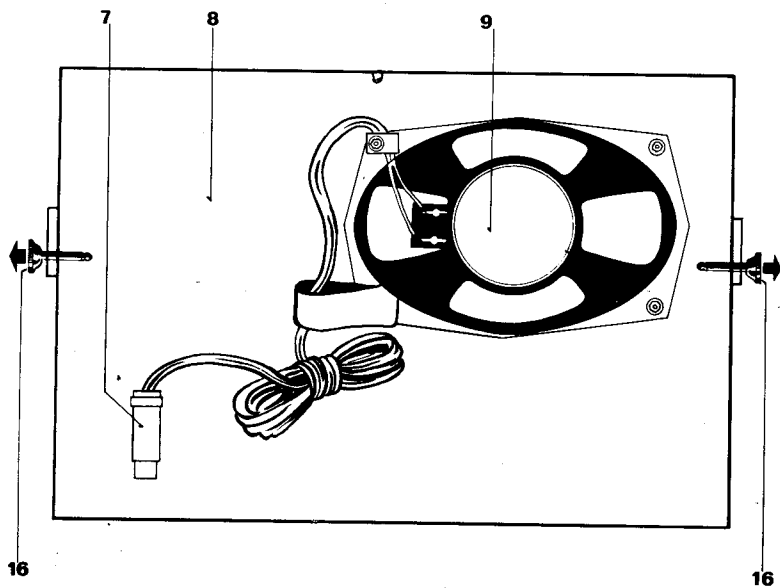
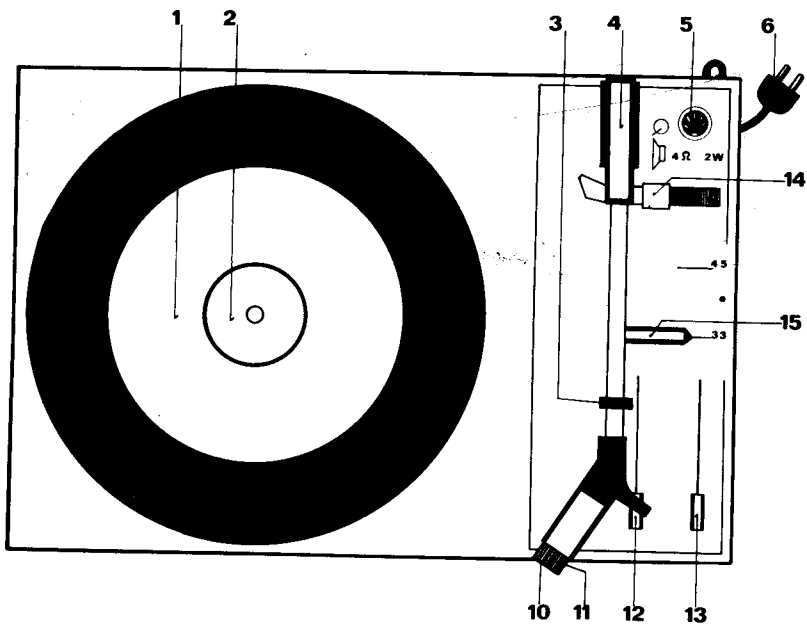




GE 072
GZ 073

NĀVOD OBSLUHY
BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
PROJET DE NOTICE D'UTILISATION
PROIECT DE INTREBUINTARE
KEZELÉSI UTASÍTÁSA

TESLA LITOVEL



NĀVOD OBSLUHY
BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
PROJET DE NOTICE D'UTILISATION
PROIECT DE INTREBUINTARE
KEZELĒSI UTASÍTĀSA

Návod obsluhy pro přístroj GE 072-40 - GZ 073-51 GE 072-41 - GZ 073-50

1. Taliř
2. Středící kroužek pro desky 45 otáček
3. Zajišťovací držák raménka přenosky
4. Raménko přenosky
5. Konektor pro připojení reproduktorů
6. Síťový kábel
7. Reproduktorový kabel s konektorem
8. Víko kufříku
9. Reproduktor
10. Přenosková vložka
11. Kryt přenoskové vložky
12. Regulátor hlasitosti
13. Regulátor výšek
14. Zvedáček raménka přenosky není u GE 072 - 41 a GZ 073 - 50
15. Volič otáček
16. Přichytka držadla kufříku

GE 072 - GZ 073 je kufříkový gramofonový přístroj pro přehrávání všech gramofonových desek s úzkou drážkou mono i stereo. Má vestavěné stereofonní gramofonové chasis HC 71 a celotranzistorový monofonní zesilovač. Reproduktor je umístěn v odnímatelném víku kufříku.

Otvírání přístroje

Povytáhněte uzavírací kolíky (16) ve směru šipky. Sejměte víko přístroje (8) a postavte je na širší stranu.

Obsluha

Vidlici síťové šňůry (6) vsuňte do zásuvky síťového rozvodu 220 V 50 Hz. Konektor pří-
vodní šňůry reproduktoru (7) zasuňte do zásuvky (5). Sejměte kryt vložky (11) a zajišťo-
vací držák přenosky (3). Přepínačem rychlostí (15) nastavte žádané otáčky gramofonu.
Vychýlením přenosky (4) doprava přístroj zapněte. Pro zajištění správné funkce
samochůdného vypínání, vychylte vždy raménko přenosky (4) bez násilí
zcela doprava a potom položte hrot do náběhové drážky desky.
Po skončení přehrávky se přístroj sám vypne. V případě, že je gramofonový přístroj vy-

baven zvedáčkem (14), nastavte raménko přenosky hrotem jehly nad náběhovou drážku desky. Přepnutím páčky zvedáčku směrem nahoru (obr. 6) přenoska samočinně klesne. Zvednutí raménka přenosky se provede přepnutím páčky zvedáčku směrem dolů (obr. 7). Hlasitost reprodukce nastavte knoflíkem (13) označeným VOLUME. Úroveň vysokých kmitočtů nastavte knoflíkem (12) označeným TREBLE.

Přehrávání lze přerušit zvednutím přenosky nad gramofonovou desku. Vychýlením přenosky ke středu gramofonového talíře se přístroj vypne. Přenosku pak uložte na stojánek a zajistěte přichytným držákem (3).

Nepoužíváte-li přístroj, nastavte volič otáček do aretované mezipohy (mezi označení otáček) a přenosku zajistěte (3). Nepřehrávejte prasklé, příliš ohrané, nebo jinak poškozené desky, které ničí safírový snímací hrot. Svislá síla na hrot je výrobním podnikem nastavena a nedoporučujeme ji podstatně měnit.

Magnetofonový záznam a stereofonní reprodukce GE 072-40 / GZ 073-51

Ze zásuvky označené (5) vytáhněte propojovací šňůru (7) od reproduktoru (9). Konektor propojovací šňůry, která je příslušenstvím magnetofonu, zasuňte do zásuvky označené (5) a dále postupujte podle návodu k obsluze magnetofonu. Vestavěné stereofonní chassis umožňuje stereofonní reprodukci ve spojení se samostatným stereo zesilovačem, nebo vhodným rozhlasovým přijímačem, případně magnetofonem, které připojíte do zásuvky (5) a dále postupujte podle návodu obsluhy pro zesilovač nebo rozhlasový přijímač případně magnetofon.

Údržba přístroje a výměna držáku s gramofonovou jehlou

Při správném zacházení a dodržení svislé síly na snímací hrot doporučujeme po přehrání asi 1000 stran desek o průměru 170 mm kontrolu hrotu.

Opotřeбенý nebo jinak poškozený hrot zhoršuje reprodukci, poškozuje desku a je nutné jehlu vyměnit. Výměna chvějky se snímacím hrotem se provádí na vyjmuté přenoskové vložce. Přenoskovou vložku (10) vytáhněte z raménka přenosky (4) (obr. 3). Vhodným nástrojem (silnější jehlou) chvějku uvolníte, vyjměte a nahraďte držákem novým (obr. 4). Výměnu Vám provede odborná opravna. Hrot chraňte před poškozením.

Motorek má samomazná ložiska. Asi po 200 provozních hodinách je třeba mírně namazat jemným minerálním olejem čepy a ložiska převodového mechanismu (obr. 5).

Talíř

vyjmete tak, že nastavíte přepínač rychlostí (15) do aretované mezipohy. Pravou rukou talíř (1) přidržíte po obvodě a levou rukou pootočíte středícím kroužkem (2) doprava (ve směru hodinových ručiček) a talíř přitom vyjměte směrem nahoru.

Technické údaje

| | |
|----------------------------|---|
| Napájecí napětí | 220 V 50 Hz |
| Příkon | 26 VA |
| Otáčky talíře | 33,45 ot/min |
| Průměr talíře | cca 200 mm |
| Přenosková vložka | VK 4302 |
| Chvějka se snímacím hrotem | 7 AF 185 09 |
| Svislá síla na hrot | 45 až 60 mN (4,5 až 6 p) |
| Jmenovitý výkon | 2 W |
| Hudební výkon | 4 W |
| Polovodiče | GC 511/K, GC 521/K, 2 × KC 148 nebo KC 508, 2 × KY 131 R případně jejich ekvivalenty |
| Pojistky | 2 × 0,4 A/250 V |
| Rozměry | 120 × 250 × 345 mm |
| Váha | GZ 073 cca 5 kg GE 072 cca 3,5 kg |
| Reproduktor | Impedance 4 ohmy |
| Provozní podmínky | -15 až +36 °C, max. rel. vlhkost vzduchu 75 % při +20 °C |
| Příslušenství | 2 ks pojistky 0,4 A/250 V |

Typový štítek je umístěn na vnější straně kufříku.

Pozor

Před jakoukoliv manipulací uvnitř přístroje vytáhněte vidlici síťového přívodu ze síťové zásuvky.

Opravy

Opravy v záruční době provádí nejbližší odborné opravny v místě vašeho bydliště, které mají uzavřenou servisní smlouvu s obchodní organizací Tesla a vzorové opravy TESLA. Nejbližší opravnu Vám sdělí prodejna.

Provedení výrobku odpovídá ČSN 36 7000 a ČSN 36 8401. Součástí návodu je schéma zapojení zesilovače.

Bedienungsanleitung für Kofferplattenspieler GE 072 - GZ 073

1. Plattenteller
2. Zentrierstück für Platten 45 U/min.
3. Fangbügel des Tonarmes
4. Tonarm
5. Buchse für Anschluss des Lautsprechers, sowie für Tonabnehmerrausgang
6. Anschlusschnur
7. Lautsprecherleitung mit Diodenstecker
8. Kofferdeckel
9. Lautsprecher
10. Tonabnehmersystem
11. Schutzkappe des Tonabnehmersystems
12. Lautstärkeregler - VOLUME
13. Hochfrequenzregler - TREBLE
14. Tonarm-Absenkvorrichtung
15. Drehzahlwähler
16. Gurtschelle

Ge 072 - GZ 073 ist ein Kofferplattenspieler zum Abspielen aller Mikrorillenplatten Mono, sowie Stereo. Er besteht aus Stereo-Phonochassis HC 71 und volltransistorisiertem Monoverstärker. Der Lautsprecher ist im abnehmbaren Kofferdeckel angebracht.

Öffnen des Gerätes

Schieben Sie die Absperrstifte (16) in Pfeilrichtung heraus, nehmen Sie den Deckel ab (8) und stellen Sie ihn auf die breitere Seite.

Bedienung

Führen Sie den Stecker der Anschlusschnur (6) in die Netzsteckdose 220 V, 50 Hz. Den Stecker der Lautsprecherleitung schliessen Sie an die Busche bez. (Q 5). Mit dem Drehzahlwähler (15) stellen Sie die gewünschten Umdrehungen ein. Nehmen Sie ab die Schutzkappe des Tonabnehmersystems (10) und den Fangbügel (3). Durch Rechtschwenkung des Tonarmes (4) wird das Gerät eingeschaltet. Um die richtige Tätigkeit der automatischen Abstellvorrichtung zu sichern, schwenken Sie den Tonarm gewaltlos völlig nach rechts und dann legen Sie den Abtaststift in die Einlaufrille der Platte.

Falls das Phonogerät mit Absenkvorrichtung (14) ausgerüstet ist, stellen Sie den Tonabnehmer mit der Abtastspitze über die Einlaufrille der Schallplatte. Durch Umkippen des

Hebels aufwärts (Abb. 6) sinkt der Tonabnehmer sanft in die Rille. Angeben des Tonabnehmers wird durch Umkippen des Hebels abwärts bewirkt (Abb. 7).

Die Lautstärke der Tonwiedergabe stellt man mit dem VOLUME Regler (13) und den Pegel der Hochfrequenzen mit dem TREBLE Regler (12) ein. Am Ende der Platte schaltet das Gerät selbständig ab. Das Abspielen wird durch Angeben und Ausschwenken des Tonarmes (5) zur Plattentellermitte unterbrochen.

Während Betriebspausen soll der Drehzahlwähler in eine arretierte Zwischenlage (zwischen den Drehzahlziffern) gebracht und der Tonabnehmer sicher gestellt werden (3). Geknackte, abgespielte oder beschädigte Schallplatten sollen nicht abgespielt werden, da sie den Saphirabstaststift beschädigen.

Tonbandaufnahmen und Stereo Tonwiedergabe GE 072 - 40/GZ 073 - 51

Ziehen Sie die Lautsprecherleitung (7) aus der Buchse (5) bez. Q. Der Stecker der Verbindungsschnur, die sich in dem Zubehör des Tonbandgerätes befindet, wird an die Buchse (5) bez. Q. angeschlossen. Ferner richten Sie sich nach der Bedienungsanleitung für das Tonbandgerät. Das eingebaute Stereochassis ist auch für Stereotonwiedergabe geeignet wenn das Phonogerät über die Buchse (5) bez. Q an einen selbständigen Stereoverstärker. Rundfunkempfänger bzw. Tonbandgerät angeschlossen wird. Weitere Bedienung ist der Bedienungsanleitung für den Verstärker, Rundfunkempfänger oder Tonbandgerät zu entnehmen.

Motor

Der Motor ist mit selbstschmierenden Lagern ausgerüstet und es genügt nach ungefähr 200 Betriebsstunden die Zapfen und Lager der Übertragermechanik mit feinem Mineralöl leicht zu schmieren. (Abb. 5). — Schmierfett SPO — Öl T3C

Plattenteller

Der Plattenteller wird wie folgt herausgenommen. Drehen Sie den Drehzahlwähler (15) in eine arretierte Zwischenlage, mit rechter Hand halten Sie den Plattenteller am Rande an und mit linker Hand drehen Sie das Zentrierstück (2) nach rechts (im Uhrzeigersinn). Dabei wird der Plattenteller durch Hochziehen herausgenommen.

Achtung

Vor jeder Manipulation im Inneren des Gerätes die Anschlusschnur aus der Steckdose ziehen.

Die Ausführung des Gerätes entspricht den Normen ČSN 36 7000 und ČSN 36 8401
Das Schaltschema des Verstärkers ist Bestandteil der Bedienungsanleitung.
Der Hersteller behaltet sich das Recht technischer Änderungen vor.

Technische Daten

| | |
|-----------------------------|---|
| Betriebsspannung | 220 V/50 Hz |
| Leistungsaufnahme | 26 VA |
| Drehzahlen | 33, 45 U/min. |
| Plattentellerdurchmesser | 200 mm |
| Tonabnehmersystem | VK 4302 |
| Abtaststifthalter | 7 AF 185 09 |
| Vertikale Nadelauflagekraft | 4,5 bis 6 p (45 – 60 mN) |
| Nominale Leistung | 2 W |
| Musikleistung | 4 W |
| Halbleiter | GC 511/K, GC 521/K, 2 × KC 148 oder KC 508, 2 × KY 131 R bzw. deren Äquivalente |
| Sicherungen | 2 × 0,4 A/250 V |
| Abmessungen | 120 × 250 × 345 mm |
| Gewicht | GZ 073 cca 5 kg GE 072 cca 3,5 kg |
| Lautsprecher | Impedanz 4 Ohm |
| Betriebsbedingungen | +15 bis +35 °C max. rel. Luft- feuchtigkeit 75 % bei +20 °C |
| Zubehör | 2 st. Sicherungen 0,4 A/250 V |

Der Typenschild ist auf der Aussenseite des Koffers angebracht.

Operating Instructions for Portable Record Player GE 072 GZ 073

1. Turntable
2. Centre Adaptor for 45 rpm records
3. Safety Clamp of the tone arm
4. Tone Arm
5. Loudspeaker Socket combined with Pick-up output
6. Power Cord
7. Loudspeaker line with a plug
8. Coffret Lid
9. Loudspeaker
10. Pick-up Cartridge
11. Pick-up Cartridge Protective Guard
12. Volume Control
13. Treble Control
14. Tone Arm Lift
15. Speed Change Control
16. Strap Clamp of the Coffret

GE 072 - GZ 073 is a portable record player designed for playing monaural and stereo microgroove records. It consists of stereo turntable chassis HC 71 and of fully transistorized mono amplifier. The loudspeaker is located in the detachable coffret lid.

Opening of the record player

Shift the strap clamp 16 in direction of the arrow and pull it out (Fig. 2). Take off the coffret lid (8) and set it up on the broader side.

Operation

Plug the power cord (6) into the mains socket 220 V, 50 cs. Connect the loudspeaker line to the socket marked Q (5). Set the required speed with the speed change control (15). Take off the protective guard of the pickup cartridge (11) and the safety clamp (3). Switch the record player on by swinging the tone arm (4) to the right. To ensure correct function of the automatic switch-off device swing gently the tone arm fully to the right and then place the stylus into the run-in groove.

If the record player is equipped with a tone arm lift (14) place the tone arm with the stylus above the run-in groove of the record. By tipping the lever of the tone arm lift upwards

(Fig. 6) the tone arm lands gently on the record. To lift the tone arm the lever of the tone arm lift has to be tipped downwards (Fig. 7).

The sound intensity is adjusted with the VOLUME control (12), the level of high frequencies with the TREBLE control (13). Playing is interrupted by lifting the tone arm (4) and swinging in to the turntable centre.

When the record player is not in use turn the speed change control to a locked half-way position (between the turntable speeds) and fix the tone arm (3).

Do not play cracked, worn or damaged records which impair the sapphire stylus.

Tape Recording and Stereo Sound Reproduction GE 072 - 40/GZS 073 - 51

Disconnect the loudspeaker (9) line (7) from the socket marked (5). Insert the connecting cable from the accessories of the tape recorder into the socket marked (5) and proceed further according to the operating instructions for the tape recorder.

The built-in turntable unit is suitable for stereo sound reproduction when connected to self-contained stereo amplifier, radio receiver or tape recorder. Apply the interconnecting cable to the socket marked (5) and proceed further according to the operating instructions for the amplifier, radio receiver or tape recorder.

Maintenance of the Record Player and Replacement of the Stylus Shank

Proper handling and stylus pressure provided we recommend after playing about 1000 sides of EP (170 mm) records to check the stylus wear. Worn or damaged stylus impairs sound reproduction and the stylus has to be replaced.

Do the replacement of the stylus shank after taking the cartridge out of the tone arm. The pick-up cartridge (10) is pulled out of the tone arm (Fig. 3) and with the help of a suitable tool (bigger needle) the stylus shank is loosened, taken out and replaced with a new one. (Fig. 4).

Have the replacement done by a serviceman. Protect the stylus tip from damage.

Motor

The motor has self-lubricating bearings and it suffices to lubricate the pins and bearings of the working parts with few drops of fine mineral oil after about 200 hours of operation (Fig. 5).

Turntable

The turntable is taken out after turning the speed change control (15) to a locked half-way position. Hold the turntable at the rim with the right hand, and with the left turn

the centre adaptor (2) slightly to the right (clockwise). At the same time pull the turntable upwards.

Technical Data

| | |
|-----------------------|--|
| Operating Voltage | 220 V, 50 cs |
| Power Input | 26 VA |
| Turntable Speeds | 33,45 rpm |
| Turntable Diameter | 200 mm |
| Pick-up Cartridge | VK 4302 |
| Stylus Shank | 7 AF 185 09 |
| Vertical Needle Force | 4,5 to 6p (45 – 60 mN) |
| Nominal Output | 2 W |
| Musical Output | 4 W |
| Semiconductors | GC 511/K, GC 521/K, 2 × 148 or KC 508, 2 × KY 131 R or their equivalents |
| Fuses | 2 × 0,4 A/250 V |
| Dimensions | 120 × 250 × 345 mm |
| Weight | GZ 073 5 kg, GE 072 3,5 kg |
| Loudspeaker | Impedance 4 0 |
| Operating Conditions | +15 to +35 °C, max. relative air humidity 75 % at +20 °C. |
| Accessories | 2 pcs of fuse 0,4 A/250 V |

The model plate is located at the coffret side.

Attention

Disconnect the record player from the mains prior to any manipulation with the working parts. The design of the record player corresponds to the standards.

ČSN 36 7000 and ČSN 36 8401.

The wiring diagram form an integral part of the operating instructions.

The right of technical modifications reserved.

Fig. 5: Lubricating Grease SPO, Oil T3C

Fig. 7: Lever of the Tone Arm Lift

Projet de notice d'utilisation de l'électrophone GE 072 - GZ 073

1. Plateau
2. Bague de centrage pour disques 45 tr
3. Support de blocage du bras de pick-up
4. Bras de pick-up
5. Connecteur de branchement du haut-parleur, commun avec la sortie de pick-up
6. Cordon d'alimentation secteur
7. Cordon d'alimentation de haut-parleur avec connecteur
8. Couvercle du coffret
9. Haut-parleur
10. Cellule de pick-up
11. Capot de cellule de pick-up
12. Réglage du volume
13. Réglage des aïques
14. Léve-bras de pick-up
15. Sélecteur de vitesses
16. Attache de la poignée du coffret

Le GE 072 - GZ 073 est un électrophone à coffret destiné à l'audition de tous disques à microsillon, mono et stéréo. L'appareil comporte une platine tourne-disques stéréophonique HC 71 et un amplificateur monophonique entièrement transistorisé. Son haut-parleur est logé dans le couvercle dégonflable du coffret.

Ouverture de l'appareil

Pousser l'attache de la sangle (16) dans la direction de la flèche (fig. 1) et la retirer. Enlever le couvercle (8) et le poser sur le côté le plus long.

Maniement

Brancher l'appareil sur le secteur à l'aide du cordon d'alimentation (5) dont on engage la fiche dans la prise de courant 220 V 50 Hz. Engager le connecteur du cordon d'alimentation du haut-parleur dans la prise de l'appareil désignée (3). Régler la vitesse de rotation du plateau à l'aide du sélecteur de vitesses (14). Déposer le capot de protection de la cellule de pick-up (11) et le support de blocage (3). Écarter légèrement le pick-up (4) à droite afin de mettre l'appareil en marche. Afin d'assurer un fonctionnement du dispositif d'arrêt automatique en fin d'audition, écarter d'abord le pick-up complètement à droite sans user de moindre violence et le disposer ensuite de manière que sa pointe se trouve

dans le sillon d'entrée du disque. Le réglage du volume s'effectue au moyen du bouton (12) désigné VOLUME. La gamme des hautes fréquences se règle au moyen du bouton (13) désigné TREBLE. Une fois l'audition terminée l'appareil s'arrête automatiquement. Pour interrompre l'audition, soulever le pick-up (4) et l'écartier vers le centre du plateau. Si l'on n'utilise pas l'appareil ramener le sélecteur de vitesses à la position intermédiaire entre les suméros de vitesses dans laquelle il se trouve bloqué et bloquer aussi le pick-up (3).

Ne jamais utiliser des disques fendillés, trop usés ou autrement détériorés qui abiment tous la pointe saphir.

Enregistrement sur bande magnétique et reproduction stéréophonique GE 072 - 40/GZ 073 - 51

Retirer de la prise désignée (5) le connecteur du cordon d'alimentation du haut-parleur (9). Engager le connecteur du cordon de raccordement faisant partie de l'équipement du magnétophone dans la prise désignée (5) et poursuivre les opérations d'après la notice d'utilisation du magnétophone. La platine tourne-disques encastrée permet une reproduction stéréophonique en liaison avec un stéréo-amplificateur autonome ou avec un récepteur radio approprié et, le cas échéant, avec un magnétophone que l'on branche dans la prise désignée (5); on poursuit ensuite les opérations d'après la notice d'utilisation de l'amplificateur, du récepteur ou du magnétophone.

Entretien de l'appareil et échange du support avec pointe.

Si l'on manipule l'appareil comme il se doit et si l'on maintient la force d'appui prescrite sur la pointe, il est recommandé de vérifier l'usure de la pointe après l'audition de 1000 facet de disques environ de 170 mm de diamètre. Une pointe usée ou autrement détériorée empire la reproduction et il faut l'échanger.

L'échange du support avec la pointe s'effectue à cellule de pick-up déposée. Retirer la cellule de pick-up (10) hors du bras (fig. 3) et, à l'aide d'un outil approprié (une aiguille assez épaisse), dégager le support, enlever celui-ci et l'échanger pour une pièce neuve (fig. 4). Cet échange sera effectué par un atelier spécialisé. Protéger la pointe contre toute détérioration.

Moteur

Le moteur est muni de paliers auto-graisseurs et il suffit donc au bout de toutes 200 heures de service environ, de lubrifier très légèrement avec une huile minérale fine les axes et les paliers du mécanisme de transmission (fig. 5). Graisse de lubrification SPO Huille T3C.

Plateau

Pour déposer le plateau, ramener le sélecteur de vitesses (15) à la position intermédiaire dans laquelle il se trouve bloqué. Retenir le plateau avec la main droite sur son pourtour et, de la main gauche, tourner légèrement la bague de centrage (2) à droite (dans le sens des aiguilles d'une montre) et retirer le plateau par traction vers le haut.

Attention

Avant d'affectuer une intervention quelle qu'elle soit à l'intérieur de l'appareil, retirer la fiche du cordon d'alimentation hors de la prise de courant secteur.

Le matériel est conforme aux normes tchécoslovaques ČSN 36 7000 et ČSN 36 8401. Le schéma de branchement de l'amplificateur fait partie de la présence notice d'utilisation. Le constructeur se réserve le droit de modifier les appareils si c'est dans l'intérêt du client. Si l'appareil est pourvu d'un lève-bras (14), ajuster le bras de pick-up de manière que la pointe se trouve au-dessus du sillon d'entrée du disque. Lorsqu'on commute la manette vers le haut (fig. 6), le pick-up descend automatiquement très doucement. Pour remonter le pick-up, commuter la manette vers le bas (fig. 7).

Caractéristiques techniques

| | |
|---------------------------------------|--|
| Tension d'alimentation | 220 V 50 Hz |
| Puissance apparente | 26 VA |
| Vitesses de rotation du plateau | 33,45 tr/mn. |
| Diamètre du plateau | 200 mm environ |
| Cellule de pick-up | VK 4302 |
| Support avec pointe | 7 AF 185 09 |
| Force d'appui verticale sur la pointe | 4,5 à 6 g (45 — 60 mN) |
| Puissance nominale | 2 W |
| Puissance musicale | 4 W |
| Semi-conducteurs | GC 511/K, GC 521/K, 2 × KC 148, ou KC 508, 2 × KY 131 R ou leurs équivalents |
| Fusibles | 2 × 0,4 A/250 V |
| Dimensions d'encombrement | 120 × 250 × 345 mm |
| Poids | GZ 073... 5 kg environ, GE 072... 3,5 kg environ |
| Haut-parleur | impédance 4 Ohm |
| Conditions de service | +15 à +35 C, humidité relative de l'air maxi 75 % à +20 C |
| Pièces de rechange | fusibles 0,4 A/250 V (2 pièces). |

La plaquette matricule est disposée à la paroi extérieure du coffret.

Proiect de întrebuințare pentru GE 072 - GZ 073

1. Discul
2. Inelul de centrare pentru discuri cu 45 turații
3. Suportul de asigurare al brațului picupului
4. Bratul picupului
5. Conectorul pentru conectarea difuzorului
6. Cablul de rețea
7. Cablul difuzorului cu conector
8. Capacul geamantânașului
9. Difuzorul
10. Garnitura picupului
11. Invelișul garniturii de picup
12. Regulatorul intensificării sonore
13. Regulatorul de volum
14. Ridicătorul brațului picupului
15. Selectorul vitezei de turație
16. Fixatorul închizatorului geamantânașului

Ge 072 - GZ 073 este un aparat de patefon portabil adecuat pentru toate plăcile de gramofon mono și stereo cu șanțuri înguste. Are sașiu de patefon stereofonic HC 71 încorporat și amplificator monofonic de transistor. Difuzorul este amplasat în capacul demontabil al geamantânașului.

Deschiderea aparatului.

Deplasați fixatorul 16 (fig. 1) în direcția indicatorului și îl scoateți. Scoateți capacul (8) și îl așezați pe partea lui mai largă.

Deservirea.

Introduceți fișele cordonului de rețea în priza rețelei de distribuție de 220 V 50 Hz. Conectorul cordonului de admisiune al difuzorului îl introduceți în priza marcată (5). Cu selectorul de turație (14) reglați turația necesară.

Scoateți învelișul de protecție al garniturii de transmisie (11) și suportul de asigurare (3). Prin devierea picupului (4) la dreapta porniți aparatul.

În vederea funcționării corecte a declanșării automate a picupului întotdeauna îl întoarceți fără forțare la dreapta și apoi așezați vârful acului în șanțul discului.

Intensitatea auditivă o reglați cu butonul (13), marcat VOLUME. Nivelul frecvențelor înalte îl reglați cu butonul (12), marcat TREBLE. După terminarea discului aparatul se

declanșează în mod automat. Întreruperea din mers se face prin ridicarea picupului (4) și prin deviere spre centrul discului.

În cazul când nu vă folosiți de aparat, reglați selectorul de turație în semipozitie de blocare (între marcajul turațiilor) și asigurați picupul (3). Nu folosiți discuri crăpate, prea mult întrebuințate sau altfel deteriorate, care distrug acul de safir.

Înregistrarea pe magnetofon și reproducția stereofonică GE 072 - 40/GZ 073 - 51

Din priză marcată (5) scoateți cordonul de interconectare de la difuzor (9). Introduceți conectorul cordonului de interconectare, care face parte din accesoriile magnetofonului, în priză marcată (5) și în continuare să procedați conform instrucțiunilor de întreținere pentru deservirea magnetofonului. Sasiul stereofonic permite reproducția stereofonică legat cu stereoamplificatorul, sau cu un radioreceptor adecuat, eventual cu magnetofon, pe care îl conectați în priză marcată cu (5) și în continuare veți proceda conform instrucțiunilor de întreținere pentru difuzor sau radioreceptor, eventual pentru magnetofon.

Întreținerea aparatului și schimbarea suportului cu acul de patefon

Pe lângă procedură justă și menținerea forței verticale asupra acului, recomandăm controlarea uzurii vârfului acului după ce au fost cîntate cca 1000 fețe de discuri cu diametru de 170 mm. Vîrfurile uzate sau altfel deteriorate al acului înrăutățesc reproducerea și acul trebuie schimbat.

Schimbarea suportului cu acul de patefon se execută la garnitură de picup scoasă. Scoatem garnitura de picup (10) din brațul dozei de redat discuri (fig. 3) și cu ajutorul unui instrument adecuat (un ac mai gros) eliberăm suportul, îl scoatem și îl înlocuim cu un suport nou (fig. 4). Schimbarea va fi executată în condiții bune un atelier de reparat. Protejați vârful acului împotriva deteriorării.

Motorul

Are un kagăr cu ungere automată și ajunge ungera moderată - întotdeauna după cca 200 ore de funcționare - a cepurilor și a lagărului mecanismului de transmisie cu ulei mineral fin (fig. 5).

Discul

Îl scoateți în așa fel, încît reglați selectorul de viteză (15) în semipozitie de oprire. Cu mîna dreaptă țineți discul la circumferință și cu mîna stîngă învîrțiți-l cu inelul de centrare (2) la dreapta (în direcția arătătorului de ceas) și totodată scoateți discul în direcție în sus.

Date tehnice

| | |
|---------------------------------|---|
| Tensiunea de alimentare | 220 V 50 Hz |
| Puterea | 26 VA |
| Turațiile discului | 33,45 tur./min. |
| Dimensiunea discului | cca 200 mm |
| Garnitura de picup | VK 4302 |
| Suportul și acul de patefon | 7 AF 185 09 |
| Forța verticală asupra vârfului | 4,5 pînă la 6 p |
| Putere nominală | 2 W |
| Puterea muzicală | 4 W |
| Semiconductori | GC 511/K, GC 521, 2 × KC 148 sau KC 508, 2 × KY 131 R ev. echivalentul lor. |
| Siguranța | 2 × 0,4 A/250 V |
| Dimensiuni | 120 × 250 × 345 mm |
| Greutatea | GZ 073 . . cca 5 kg, GE 072 3,5 kg |
| Difuzor | impedanta 4 Ohmi |
| Condiții de funcționare | +15° pîna la +35° C, imiditatea rel. max. a aerului 75 % la 20 °C |
| Accesorii | 2 buc. siguranțe 0,4 A/250 V |

Placa indicînd tipul este fixată pe partea exterioară a geamantănașului.

Atenție! Înaintea vre-unei manipulări în interiorul aparatului scoateți din priză de rețea fișele aducției de rețea.

Execuția produsului corespunde normelor cehoslovace ČSN 36 7000 și ČSN 36 8401.

O parte componentă a instrucțiunilor este schema de conexiune a difuzorului.

Întreprinderea producătoare își rezervă dreptul pentru modificări.

În cazul cînd aparatul este înzestrat cu ridicător (14), reglați brațul picupului cu vârful acului pe canelura de intrarea discului de gramofon. Prin întinderea pîrghiei ridicătorului în direcția în sus (fig 6), picupul coboară în mod automat. Ridicarea brațului picupului se efectuează prin întinderea pîrghiei ridicătorului în jos (fig. 7).

Fig. 5: lubrifiant SPO : ulei T3C

Fig. 7: pîrghia ridicătorului

A GE 072 — GZ 073 LEMEZJÁTSZÓ KEZELÉSI UTASÍTÁSA

1. Lemeztányér
2. Központosító gyűrű 45 ford/perc fordulatszámú lemezekhez
3. A lemezjátszó kar tartója és rögzítője
4. Lemezjátszó-kar
5. Hangszóró-csatlakoztató dugaszoló aljzat közös a lemezjátszó kivezetésével
6. Hálózati csatlakozó zsinór
7. Hangszóró-csatlakozó zsinór csatlakozó dugaszolóval
8. A táska fedele
9. Hangszóró
10. Kar-betét
11. A kar-betét védőfedele
12. Hangerő szabályozó
13. Magas hangok szabályozása
14. A táska fogantyúja
15. Fordulatszám váltó
16. A lemezjátszó fedél rögzítő dugó

A GE 072 — GZ 073 táska-lemezjátszó alkalmas az összes mikrobarázdás, mono- és sztereofonikus lemez lejátszására. HC 071 sztereofonikus lemezjátszó chassissal és teljes monofonikus tranzisztoros erősítővel van felszerelve. A lemezjátszó hangszórója a táska leemelhető fedelébe van beépítve. A készülék felnyitása:

A záródugókat (16) a nyíl irányában húzzuk ki. A táska fedelét (8) leemeljük és a szélesebb oldalára állítjuk.

Kezelése

A hálózati zsinór villásdugóját (6) 220 V 50 Hz feszültségű hálózati dugaszoló-aljzatba csatlakoztatjuk. A hangszóró zsinórjának csatlakozódugóját a Q jelzésű dugaszolóba (5) illesztjük. A 15 fordulatszám-váltó segítségével beállítjuk a kívánt fordulatszámot. A lemezjátszó kar betétjének védőfedelét (11) és a kar rögzítőt (3) leszereljük. A lemezjátszó kar (4) jobbra történő kitérésével a készüléket bekapcsoljuk.

Az önműködő kikapcsolás helyes működésének biztosítása céljából a lemezjátszó kart előbb mindig tértünk ki könnyedén teljesen jobbra és ezután helyezük a tühegyével a bevezető barázda fölé.

A lejátszás hangerejét a VOLUME (13) gombbal állítjuk be. A magas frekvencia

szintje a TREBLE jelzésű (12) gombbal állítható be. A lemez lejátszása után a készülék önműködően kikapcsol. A lejátszás megszakítását a lemezjátszó kar (4) felemelésével és a lemez közepe felé való kitérítésével végezzük.

Ha a készüléket huzamosabb ideig nem kívánjuk használni, a fordulatszámváltót középhelyzetbe állítjuk (a fordulatszámot jelző számok közé) és a lemezjátszó kart rögzítjük (3).

Ne használjunk repedt, túl kopott, vagy más módon megrongált lemezeket, amelyek tönkreteszik a zafirtút.

Magnetofon-felvétel és sztereofonikus lehallgatás GE 072 — 40/GZ 073-51

Az (5) dugaszolóaljzatból kihúzzuk a hangszóró csatlakozózsínórját. A magnetofon tartozékai között található csatlakozó zsínor dugaszolóját a lemezjátszó jelzésű (5) csatlakozó dugaszolójába dugjuk, majd a továbbiakban a magnetofon kezelési utasításának értelmében járunk el. A beépített sztereofonikus chassis lehetővé teszi a sztereofonikus lehallgatást önálló sztereofonikus erősítővel, alkalmas rádióvevővel, esetleg magnetofonnal való csatlakozásban, melynek csatlakozó zsínórját a lemezjátszó jelzésű (5) csatlakozó dugaszolójába illesztjük, majd a továbbiakban az erősítő vagy a rádióvevő, esetleg a magnetofon kezelési utasítása szerint járunk el.

A készülék karbantartása és a tűtartó cseréje

A készülék helyes kezelése és a tű hegyére ható függőleges erő helyes értékének betartása esetén ajánlatos kb. 1000 drb. 170 mm átmérőjű lemezoldal lejátszása után ellenőrizni a tű hegyének kopását. A kopott, vagy megrongált tű lerontja a lehallgatás színvonalát, ezért a kopott tűt ki kell cserélni.

A lemezjátszó kar betétjét (10) kiszerezzük a lemezjátszó karból (3. ábra), majd megfelelő szerszám (pl. vastagabb tű) segítségével a tűtartót meglazítjuk, kiemeljük és új tűtartót szerelünk be (4. ábra).

A készülék motorja

önkenő csapágyakkal van felszerelve, ezért elegendő, ha minden 200 üzemóra elteltével finom ásványolajjal óvatosan megkenjük az áttételi szerkezet csapjait és csapágókat (5. ábra).

A készülék lemeztányérját

ugy emeljük ki, hogy a fordulatszámváltót (15) középhelyzetbe állítjuk, jobb kezünkkel tartjuk a lemeztányért a kerületén, bal kezünkkel a központosító gyűrűt jobbra elfordítjuk (2) (az óramutató mozgása irányában), miközben a lemeztányért felfelé kiemeljük.

Műszaki adatok

| | |
|--|---|
| Hálózati tápfeszültség | 220 V, 50 Hz |
| Fogyasztása | 26 VA |
| A tányér fordulatszáma | 33, 45 ford/perc |
| A tányér átmérője | cca 200 mm |
| A lemezjátszó kar betétje | VK 4302 |
| A tűtartó tüvel | 7 AF 185 09 |
| A tű hegyére ható függőleges erő | 4,5 — 6 p |
| Névleges kimenőteljesítménye | 2 W |
| Zenei kimenőteljesítménye | 4 W |
| Alkalmazott félvezetők | GC 511 K, GC 521 K, 2 × KC 148 vagy KC 508 2 × KY 131 R, esetleg ezek egyenértékű pótlásai |
| Biztosítékok | 2 × 0,4 A 250 V |
| A készülék méretei | 120 × 250 × 345 mm |
| A készülék súlya | GZ 073 kb. 5 kg GE 072 kb. 3,5 kg |
| Hangszóró impedanciája | 4 Ohm |
| Üzemeltetési feltételek | +15 és +35 °C között, a levegő legnagyobb relatív páratartalma 75 % + 20 °C mellett |
| A készülék tartozékai | 2 db biztosíték 0,4 A 250 V |

A tipustábla a táska külső oldalán van elhelyezve.

Vigyázat!

A készülék belsejében történő bármilyen szerelés, javítás előtt a hálózati zsinór villásdugóját huzzuk ki a hálózati dugaszolóaljzatból!

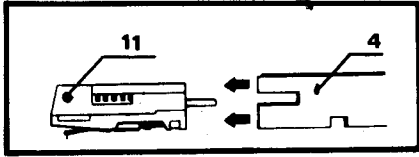
A kezelési utasítás tartozéka az erősítő villamos kapcsolási vázlata.

A gyártó vállalat a változtatás jogát fenntartja.

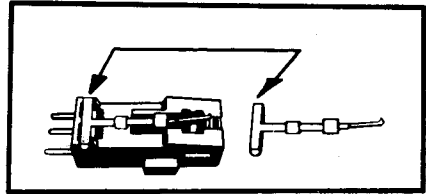
Az esetben, ha a lemezjátszó karemelővel van felszerelve, (14) a lemezjátszó karját a tű hegyével a lemez bevezető barázdája fölé állítjuk. A karemelő emeltyűjének felfelé való átkapcsolása következtében (6. ábra) a lemezjátszó kar önműködően, könnyedén a barázdába illeszkedik. A lemezjátszó kar felemelése az emeltyű lefelé való átkapcsolásával (7. ábra) történik.

SPO — kenőzsir ■

T3C — olaj, 5. ábra ●

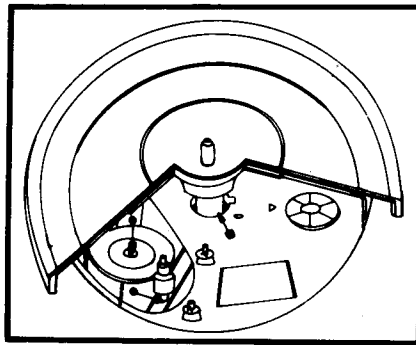


3

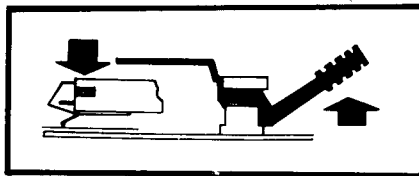


4

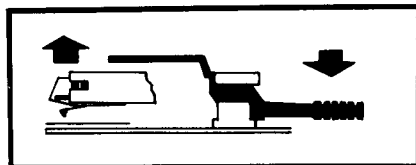
← ■ SPO ← ● T3C



5



6



7

